



Model: **OT0SET**

Otoskop Seti
Otoscope Set
Kit D'autoscopie
Отоскоп Комплект

مجموعة تنظير الأذن

اتوسكپى

Sêta Otoskopê

TR Kullanım Kılavuzu

EN Instruction Manual



İÇİNDEKİLER

Dikkat.....	4
Özellikler.....	4
Uyarılar.....	6
Ambalajdan Çıkarma	6
Kurulum.....	7
İşlem.....	7
Bakım.....	8
Garanti.....	9

INDEX

Attention.....	10
F e a t u - res.....	10
Precautions.....	12
Unpacking.....	12
Installation.....	13
Operation Instructions.....	13
Maintenance.....	14
Warranty.....	15

TR Dikkat

Kullanıcı ürünü kullanmadan önce bu el kitabını dikkatlice okumalı ve iyice anlamalıdır.

Özellikler

Bu Otoskop dış akustik kanalların ve timpanik membranların incelenmesinde son derece yararlıdır. İki ayrı model ve 3 ayrı konfigürasyon halinde mevcuttur. Promedic Otoskoplar basit ve güvenli vidalı kilit sistemiyle donatılmıştır. 2.5 V vakumlu lamba ile donatılmış ve 1.5V "C" tipi 2 pil ile güçlendirilmiştir. Otoskopların hepsi, ışığın yoğunluğunu ayarlayacak bir reosta, 3X büyütme sağlayan hareket ettirilebilir büyüteç penceresi ve timpanik membranların hareketliliğini kontrol eden hava üfleme adaptörü ile donatılmışlardır. Bu Otoskoplar yapay deri plastik ve kutularda ambalajlanmıştır ve otoklavlanabilir üç Kulak Spekülümü ø 2.5, 3.5, 4.5 mm. ile donatılmışlardır.

Not: Bütün bu Otoskoplar standart siyah renk dışında mavi, yeşil, kırmızı ve sarı renklerde de mevcuttur.

Aşağıdaki aksesuarlar ve yedek parçalar Otoskopların bütün modelleri için mevcuttur.

6520-RT-01 tekrar kullanılabilir Kulak Kanülü No. 1, Siyah 2.5 mm 6521-RT-01 tekrar kullanılabilir Kulak Kanülü No.

1, Siyah 3.5 mm 6522-RT-01 tekrar kullanılabilir Kulak Kanülü No. 1, Siyah 4.5 mm 9111-LC-31 2.5 V Vakum

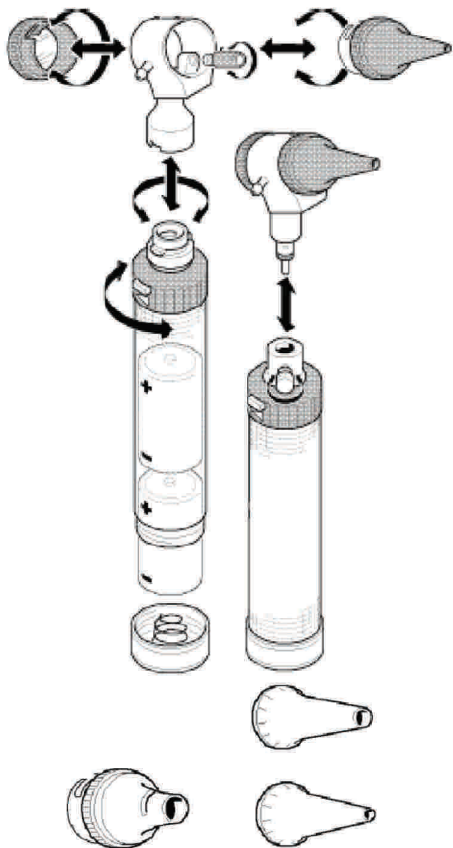
Lamba

9111 -LF-60 2.5 V Halojen Lamba

6602-DA-02 Tek kullanımlık kulak memesi için adaptör, Pirinç C/P 6580-DT-01 Tek kullanımlık kulak memesi Çap 2.5mm, Siyah 6581-DT-01 Tek

kullanımlık kulak memesi Çap 4.0mm, Siyah

Not: Ürün ve bileşenleri bu el kitabında belirtilen amaçların dışında başka amaçlar için kullanılamaz.



Uyarılar

• Temizlik sırasında suya batırılmamalıdır. Lamba soketinin ya da pil bölmesinin suya girmemesine dikkat edin. Ürün yalnızca yetkili medikal personel tarafından kullanılabilir. Ameliyat odasında kullanılmaya elverişli değildir. Işık şiddeti çok güçlü olduğundan, göz ile doğrudan temas etmemesi tavsiye edilir.

• Hasar gördüğü takdirde, cihazı kullanmayınız. Cihazı satın aldığınız yere başvurunuz.

• Riskli tamirden kaçınınız. Tamir için yalnızca amaçlanan kullanıma göre yerleştirilecek orijinal parçalar kullanılmalıdır.

Ürün, normal kullanımı için öngörülmüş çevresel koşullara elverişli, aşınmaya dayanıklı maddelerden yapıldığı için özel bir bakıma gerek yoktur. Buna rağmen ürünü, hijyenik özelliklerini muhafaza etmek üzere toz ve kirden korumak amacıyla, kapalı bir yerde saklamak gereklidir.

Ambalajdan Çıkarma

• Ambalajlama elemanları (kağıt, selofan, dikiş, yapışkan bant...vb.) dikkat edilmediği takdirde zarar verebilir.

• Uygun bir şekilde çıkartılmalı ve yetkisi olmayan kişilerin sorumluluğuna bırakılmamalıdır; aynı şey ambalajı açmak için kullanılan aletler için de gereklidir. (makas, bıçak,..vb.)

Ambalajı açtıktan sonra, ilk olarak standart konfigürasyona göre bütün bileşenlerin kontrol edilmesi gereklidir. Tüm parçaların mevcut olduğunu ve kullanılabilir durumda olduklarını kontrol ediniz.

Kurulum

Kullanımdan önce pillerin gövdeye yerleştirilmesi gereklidir. Aşağıdaki adımları izleyiniz:

- Pil bölmesini açınız. Bunu yapmak için, “a” kapağını saat yönünün tersine çeviriniz.
- Kapak açıldığında pilleri yönlerine dikkat ederek yerleştiriniz (bkz. resim).
- Pil bölmesini kapatmak için kapağı saat yönünde çeviriniz ve pillerin temasta olup olmadığını kontrol ediniz. Otoskop parçalarını ayırma işlemi aşağıdaki gibi yapılır:
- Otoskop gövdesini sıkıca tutarak yan tarafında bulunan “b” düğmesini hafifçe gevşetip başlığı yukarı çekiniz. Üstteki düğmenin “b” düğmesiyle hizasına dikkat ediniz. Bu noktada düğmeye hafif bir basınç uygulamak ve düğme vidasını sıkmak yeterlidir.

Spekulumu takma çıkarma işlemi kolaylıkla yapılabilir:

- Spekulumu saat yönünün tersine çeviriniz ve yuvasından çıkartınız.
- Spekulumu tekrar takmak için küçük mili çizgilere denk getirerek üst tarafa yerleştiriniz ve saat yönünde çeviriniz.

İşlem

Herşeyden önce incelenecek akustik kanala uygun tipte spekulumu seçmek gereklidir.

Standart olarak bulunan spekulumların yanı sıra isteğe bağlı olarak, özel bir adaptörle (6602-DA-02) baş tarafa bağlanabilen iki ayrı büyüklükte spekuluma sahip olmak da mümkündür. Bu spekulumlar standart siyah renk dışında mavi, yeşil, kırmızı ve sarı renklerde de mevcuttur. Kullanıcı beyaz düğmeye basarak ışığı açıp, siyah düğmeyi saat yönünde yavaşça döndürerek istenilen ışık yoğunluğunu elde edebilir.

Ünite, düğmenin klik sesi duyulana kadar saat yönünün tersine çevrilmesiyle kilitlenirken; beyaz düğme ışığın kapanmasını sağlayacak şekilde kendiliğinden kilitlenir.

Bakım

- Pillerin durumunu periyodik olarak kontrol ediniz ve hiçbir korozyon veya oksitlenme oluşmadığından emin olunuz. Değiştirilmesi gerektiği takdirde yeni alkalin pillerin kullanılması önemle tavsiye edilir. Pilleri, içlerinde deriyi ve gözleri tahriş edebilir bir sıvı olduğu için dikkatlice tutunuz.

- Kullanmadan önce ürünü ve aksesuarlarını kontrol ediniz. Aynı işlem temizlikten sonra da yapılmalıdır.

- Kullanmadan önce ürünü ve aksesuarlarını kontrol ediniz. Aynı işlem temizlikten sonra da yapılmalıdır.

- Kafa ile gövde bağlantısının düzgün olup olmadığını ve reostanın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Eğer ışık yanıp sönüyor ya da yanmıyorsa, ampulü, pilleri ve elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.

- Ampul çalışmıyor ise, orijinal yedek parça ile değiştirmek mümkündür. Yeni ampul takmak için spekulumu çıkartmak ve lambayı saat yönünün tersine çevirmek gereklidir (bkz. resim). Yalnızca orijinal ampul kullanılması tavsiye edilir.

Ampulü çıkarmadan önce aletin bir kaç dakikadır kapalı olduğundan emin olunuz. Aksi takdirde eliniz yanabilir. Büyüteç camının temiz olup olmadığını kontrol ediniz, aksi takdirde çıkarılıp temizlenmelidir. (bkz.resim). Maksimum ışık için yeni ampuller ve pillerin bulundurulması tavsiye edilir.

- Otoskobun başı ve gövdesi dezenfektan ile ıslatılmış bir bez ile temizlenebilir. Buna rağmen suya batırılmamalıdır.

- Spekulum kaynamış su ile ya da otoklavlama ile sterilize edilebilir. Alternatif olarak, tıbbi araçların sterilize edilmesinde kullanılan konsantrasyonların benzeri soğuk dezenfektanlar da kullanılabilir.

Garanti

Ürün ömür boyu kullanılabilir; metil etil keton (M.E.K.), seyrelticiler ve oje çıkarıcısı dışında pek çok kimyasala karşı dayanıklıdır. Bütün iç parçaları, paslanmayı önlemek için pirinç ve kromdan yapılmıştır. Lamba neme maruz kalmışsa, pilleri çıkarınız ve kısa devre yapmasını engellemek için tamamen kurutunuz.

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün, üretim materyallerinin seçimi ve son kontrol ile ilgili uyulması zorunlu şartları karşılamaktadır. Ürün nakil tarihinden itibaren 2 yıl garantilidir. Garanti dönemi boyunca üreticinin hatasından kaynaklanan arızalı parçaların değiştirilmesi ve/veya tamiri ücretsizdir. İşçilik, posta, nakil ve ambalajlama masrafları dahil değildir. Bu nedenle, lastik ve PVC gibi kullanılması ile eskiyen parçalar garantiye dahil değildir. Ürünün yanlış kullanımından kaynaklanan hatalar için bedel ödenmez. Ayrıca, garanti dönemi boyunca uygulanan tamir ve parça değişimi garanti süresini uzatmaz.

- Yetkili olmayan kişilerce yapılan tamir ya da Promedic tarafından tedarik edilmemiş parçaların kullanımı, cihazın hatalı kullanımı ya da kurulumu ve ihmalkarlık nedeniyle meydana gelen hasar ve bozukluklar için garanti geçersizdir.

EN Attention

The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

Features

These Otosopes are extremely helpful in examining the external acoustic duct and the tympanic membrane. These otoscopes are available in two different models and 3 different configurations.

Promedic Otosopes are equipped with a simple and secure „Screw Locking“ system. They are equipped with a 2.5 V Vacuum lamp and are powered by two 1.5 V „C“ type alkaline batteries. All Otosopes are equipped with a rheostat to adjust the intensity of light, a removable magnifying glass window allowing a 3X magnification and an adaptor for air insufflation to check the mobility of the tympanic membrane. These Otosopes are packed in an imitation leather case and are equipped with three autoclavable Ear Cannulas 0 2.5, 3.5 & 4.5 mm.

Note: All these Otosopes are also available in blue, green, red and yellow colors apart from the standard black color. The following accessories/spares are available for all models of Otosopes:

6520-RT-01 Reusable Ear Cannula No.1, Black 2.5 mm

6521-RT-01 Reusable Ear Cannula No. 1, Black 3.5 mm

6522-RT-01 Reusable Ear Cannula No. 1, Black 4.5 mm

9111-LC-31 2.5 V Vacuum Lamp

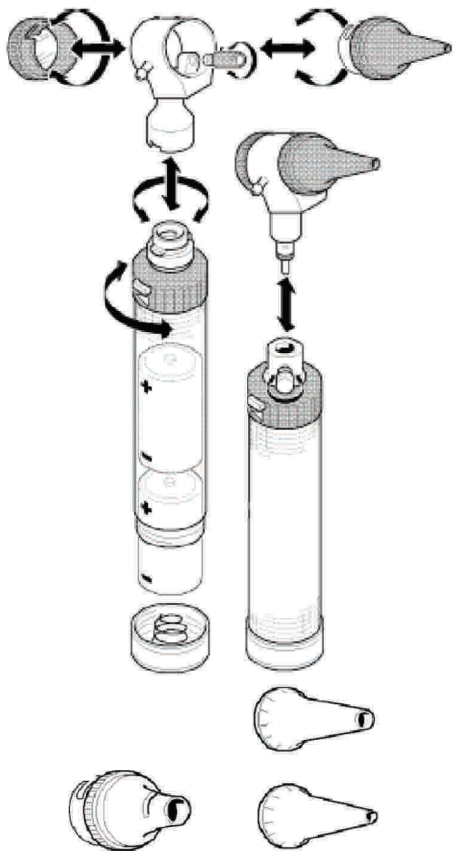
9111 -LF-60 2.5 V Halogen Lamp

6602-DA-02 Adaptor For Disposable Ear tips, Brass

C/P 6580-DT-01 Disposable Ear tip Dia 2.5mm, Black

6581-DT-01 Disposable Ear tip Dia 4.0mm, Black

Note: The product or its components cannot be used for purposes different from the one specified in the



Precautions

It shall not be dipped into water. When cleaning, make sure that the lamp socket or the battery compartment is not soaked with water. The product shall be used by qualified medical personnel only, in out-patients' department. It is not conceived for the employment in operation room. Due to its powerful luminous intensity, it is advisable not to directly point it at eyes.

- Do not use the equipment in case it is damaged. Apply to your retailer.
- Avoid precarious repairs. Repairs shall be carried out with original spare parts only, which shall be installed according to the intended use.

Since the product is made of corrosion-proof materials suitable for the environmental conditions foreseen for its normal use, it does not require special care. However it is necessary to store it in a closed place making sure that is protected from dust and dirt to assure its hygienic conditions.

Unpacking

- Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled.
- They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts against the standard configuration. Check that they are all present and in perfect conditions.

Installation

Before using it, it is necessary to insert the batteries into the handle compartment. Proceed as follows:

- Open the battery compartment. To do this, turn the end cap ,a' counterclockwise.
- Once opened, insert the batteries paying attention to the direction of poles.
- To close the battery compartment, screw down the cap clockwise and check that the batteries are in contact with poles.

Disassemble the Otoscope unit, proceed as follows:

- It is necessary to slightly unscrew the knob „b“ located on the side and pull up the head while tightly holding the Otoscope handle.
- To reinstall the head unit on the handle, it is sufficient to insert it again into the handle, taking care that the notch present on the head bottom matches with the knob. At this point it is sufficient to exert a light pressure towards the bottom and screw the knob.

The operation necessary to remove and replace the speculum is very simple:

- Turn the speculum counter clockwise and draw it out of its seat.
- To reattach the speculum, insert it into the head by matching the grooves with the small pivot and turn clockwise.

Operation Instructions

First of all it is necessary to choose the size and the type of speculum suitable to the acoustic duct to examine. Besides the ones provided as standard, on request disposable specula in two different sizes can also be used by attaching a special adaptor (6602-DA-02) to the head.

These Specula are available, in Standard black color as well as blue, green, red, grey and yellow colors.

The examiner shall turn on the light by means of pushing the white button and slowly rotating the black knob clockwise to attain the desired light intensity required. The unit can be switched off by rotating the knob counter clockwise until an audible click is heard when the white button locks itself in the Off position ensuring that the light is off.

Maintenance

Periodically check the battery condition, making sure that no sign of corrosion or oxidation is present, in case they have to be replaced, it is highly recommended to use new alkaline ones. Carefully handle the batteries as the liquids they contain can irritate skin and eyes.

- Before using, thoroughly check the product and accessories (if provided). The same operation shall be carried out after cleaning.
- Check that the connection between the head and the handle is perfect and that the rheostat works correctly.
- If the light is intermittent or in case it does not turn on, check the bulb, the batteries and the electric contacts.
- In case the bulb stops working, it is possible to replace it with original spare lamp (see detailed spare parts list).
- To replace the bulb, it is necessary to detach the speculum, turn the bulb counter-clockwise. It is advisable to use only original bulbs.
- Before removing the bulb, make sure that the instrument has been turned off for some minutes otherwise you run the risk of being burnt.
- Check that the magnifying glass is clean; on the contrary it can be removed and cleaned.
- It is advisable to always have new bulbs and batteries at disposal for the maximum light.

- The Otoscope head and handle can be cleaned with a cloth soaked with disinfectant; however they can not be dipped into liquids.
- The speculum can be sterilized in boiling water or in an autoclaved.
- Alternatively, cold disinfectants can be used with the same concentration used to sterilize medical instruments.

Warranty

The product has been conceived to last forever; it is resistant to most part of chemicals except for methyl ethyl ketones (M.E.K.), diluents and nail polish removers. All internal parts are brass and Chrome plated to prevent rusting. If the lamp is exposed to humidity remove the batteries, thoroughly dry to avoid short-circuits. Thank you for having acquired our product. This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 2 year warranty, valid from the date it is shipped out. During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labor, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, etc. No compensation will be given for improper use of the product. Furthermore, replacement or repairs affected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.

- This guarantee is void in the event of repairs affected by unauthorized persons or with spare parts not provided by Promedic, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.

Contrary it can be removed and cleaned.

- It is advisable to always have new bulbs and batteries at disposal for the maximum light.

 **Trimpeks İth.İhr.Tur.ve Tic.A.Ş.**
Sultan Selim Mah. Yunus Emre Cad. No:1/11
34415, Kağıthane İSTANBUL, TÜRKİYE
Tel +90 212 319 50 00 | Fax +90 212 319 50 50
www.trimpeks.com



Promedic_IB_OTASET_verB_00
Revizyon Tarihi: 02/02/2018